

**УОЛТ УИТМАН  
ТИ, КОЙТО И ДА СИ,  
ДЪРЖАЩИЯ МЕ ЗА РЪКА**

Превод от английски: Владимир Свинтила, 1992

[chitanka.info](http://chitanka.info)

Ти, който и да си, държащия ме за ръка,  
без едното ще бъде всичко непотребно,  
предупреждавам те, преди да ме изпробваш по-  
нататък:

не съм това, което предполагаш, а нещо много по-  
различно.

Кой може отсега да бъде мой последовател?  
Кой се подписва като кандидат за моята  
привързаност?

Съмнителен е пътят, резултатът е несигурен и  
разрушителен,

ти трябва да се отречеш от всичко друго,  
аз бих очаквал да съм твой единствен изключителен  
стандарт,

но и тогава твоето посвещение ще бъде  
изнурително и дълго,

а теорията на живота ти от миналото, твоето  
съобразяване

с живота покрай теб ще трябва сам да изоставиш,  
затуй сега ме напусни, за да не се тревожиш по-  
нататък,

спали ръката си от мойто рамо и върви по своя път.

Да се прокраднеш в някой лес заради изпитанието,  
да се облегнеш на скала в открития простор  
(защото в дом йод стряха аз не се явявам,  
нито пред компания, в библиотеките лежа като че  
глух,

неловък, нероден или пък мъртъв),  
но с тебе — да речем — върху огромен хълм,  
отдето забелязвам пръв дали на милия далеч не  
приближава

някой си, неподозиращ че го гледат, да кажем

с теб на кораб сред морето или на някой плаж,  
или на спокоен някой остров — тук аз допускам  
да положиш устните си върху моите с целувка на  
другар,  
с когото дълго си живял или с целувката на  
младоженец,  
защото аз съм младоженецът и аз — другарят.  
Или пък ако искаш загърни ме в своя плащ,  
където мога да усетя ударите на сърцето ти  
или да легна върху твоего бедро,  
носи ме дето и да идеш по вода и суша,  
защото досегът със теб ми стига, той е най-  
доброто,  
с това докосване до тебе ще заспя  
безмълвно и ще бъда носен вечно.

Това прощаване те насочва към опасности,  
това прощаване и мен самия — няма да го разбереш

—  
ще ме измами от началото, а после повече —  
разбира се —  
и аз ще те измамя, дори когато ти си мислиш,  
че ти безспорно си ме хванал, виж!  
От тебе вече, както виждаш, съм избягал...

Защото не за туй, което виждаш, аз написах тази  
книга  
и нито ти като я прочетеш това ще придобиеш,  
не ме познават най-добре ония, дето ми се  
възхищават,  
дето показно ме хвалят, и нито кандидатите за  
любовта ми  
(освен малцина) ще бъдат победители и нито пък  
поемите ми  
ще творят доброто само, ще принасят и вреда,  
и май че по-голяма, защото е безсмислено без туй,

*което ти ще отгадаваш, без да познаеш, което аз  
загатвам,  
затуй ме остави и си върви по своя път.*

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.